

Фридрих Шиллер

Стихотворения

Перевод М. Л. Михайлов

Михайлов М. Л. Избранное / Подг. текста и примеч. Г. Г. Елизаветиной
М., "Художественная литература", 1979

OCR Бычков М. Н. <mailto:bmh@lib.ru>

Содержание

Беспредельность

Миг

Надвесская похоронная песня

Колумб

Друг и враг

Ребенок в колыбели

Ключ

Великий миг

Долг каждого

БЕСПРЕДЕЛЬНОСТЬ

Над бездной возникших из мрака миров
Несется челнок мой на крыльях ветров.

Проплывши пучину,
Свой якорь закину,
Где жизни дыхание спит,
Где грань мирозданья стоит.

Я видел: звезда за звездой встает -
Свершать вековечный, размеренный ход.

Вот к цели, играя,
Несутся... Блуждая,
Окрест обращается взор
И видит - беззвездный простор!

И вихря и света быстрее мой полет.
Отважнее! в область хаоса! вперед!

Но тучей туманной,
По тверди пространной,
Ладье дерзновенной вослед
Клубятся системы планет.

И вижу - пловец мне навстречу спешит.
"О странник! куда и зачем ты?" - кричит.

"Проплывши пучину,
Свой якорь закину,
Где жизни дыхание спит,
Где грань мирозданья стоит!" -

"Вотще! беспредельны пути пред тобой!" -
"Межи не оставил и я за собой!.."

Напрасны усилья!
Орлиные крылья,
Пытливая мысль, опускай
И якорь, смиряясь, бросай!

<1855>

МИГ

Шумен, радостен и тесен,
Вновь сомкнулся наш кружок.
Заплетемте ж свежих песен